



1/6

CUT + COOL LUBRIFICANTE REFRIGERANTE PLUS - 20L

Art.: 0893 050 026

Revisto em: 08.12.06

Substitui a versão de: 15.05.06

Data de impressão: 11.01.07

Ficha de Dados de Segurança

Segundo a directiva 91/155/CE

1. Identificação da substância / preparação

1.1 Identificação da substância/preparação

CUT + COOL LUBRIFICANTE REFRIGERANTE PLUS - 20L

Art.: 0893 050 026

1.2 Utilização da substância/preparação

Lubrificante refrigerante miscível em água para trabalhar metal.

1.3 Identificação da sociedade/empresa

Nome da empresa

Würth-Portugal, Técnica de Montagem, Lda. – Estrada Nacional 249-4 – Abrunheira – 2710-089 Sintra

Tel.: +351 219 157 200 Fax: +351 219 151 331

N.º de telefone da empresa em caso de emergência:

Tel.. 8h00 - 18h00 (segunda a sexta) + 351 219 157 200

2. Composição / informação sobre os componentes

Emulsificadores

Óleo

Tensioactivos não iónicos

Inibidores

Óleo mineral

2.1 Designação química

	Teor (em %)	Símbolo	Frases R	EINECS, ELINCS
Álcool gordo, propoxilado	5 - 10	Xi	36/38	
Álcool gordo (C12) fosfato, etoxilado, sal de monoetanolamina	1 - 5	Xi	36/38	
2-(hidroximetilamino)etanol	1 -< 5	Xi/Xn	22-41	251-974-0
3-iodo-2-propinilbutilcarbamato	0,1 -< 0,25	Xi/Xn/N	20/22-41-50-53	259-627-5
Ver o texto completo das frases R no ponto 16.				

3. Identificação dos perigos

3.1 Para o Homem

Ver pontos 11 e 15.

A preparação é considerada perigosa de acordo com a Directiva 1999/45/CE.

Irritante para os olhos.

Irritante para a pele.

3.2 Para o ambiente

Ver ponto 12

Nocivo para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

4. Primeiros socorros

4.1 Em caso de inalação

Remover o acidentado do local em perigo.

Deixar entrar ar fresco e consultar um médico de acordo com os sintomas.

4.2 Em caso de contacto com os olhos

Lavar bem com muita água, durante vários minutos. Consultar imediatamente um médico. Manter a Ficha de Segurança disponível.



2/6

CUT + COOL LUBRIFICANTE REFRIGERANTE PLUS - 20L

Art.: 0893 050 026

Revisto em: 08.12.06

Substitui a versão de: 15.05.06

Data de impressão: 11.01.07

4.3 Em caso de contacto com a pele

Lavar bem com sabão e água. Tirar imediatamente as roupas contaminadas. Em caso de irritação da pele (vermelhidão, etc) consultar o médico.

4.4 Em caso de ingestão

Lavar bem a boca com água.

Não provocar o vômito, dar bastante água a beber, consultar imediatamente um médico.

4.5 Meios especiais necessários para primeiros socorros

n.g.

5. Medidas de combate a incêndios**5.1 Meios de extinção adequados**

Pulverizador de jacto de água/Espuma/CO₂/Pó seco

Arrefecer com água o recipiente em perigo.

5.2 Meios de extinção inadequados por motivos de segurança

Jacto de água

5.3 Perigos específicos da substância ou preparação, consequências de incêndio/queima ou libertação de gases

Em caso de incêndio, podem ocorrer os seguintes perigos:

Óxidos de azoto.

Óxidos de fósforo.

Óxidos de carbono.

Produtos tóxicos resultantes de pirólise.

5.4 Equipamento de protecção especial no combate a incêndios

Não inalar os gases explosivos e inflamáveis.

Aparelho respiratório autónomo.

5.5 Outras indicações

Eliminar a água de extinção de incêndio contaminada de acordo com a legislação.

6. Medidas a tomar em caso de fugas acidentais

Ver ponto 13, e para protecção pessoal ver ponto 8.

6.1 Precauções individuais

Garantir uma ventilação adequada.

Evitar o contacto com os olhos ou com a pele.

Cuidado – perigo de escorregar.

6.2 Precauções ambientais

Se ocorrer uma fuga, construir uma barreira de protecção.

Prevenir infiltrações no solo e em águas superficiais ou subterrâneas.

Prevenir infiltrações em sistemas de esgotos.

6.3 Métodos de limpeza

Recolher utilizando material absorvente (por ex., aglutinante universal) e eliminar de acordo com o estabelecido no ponto 13.

Lavar bem os resíduos com água.

7. Manuseamento e armazenagem**7.1 Manuseamento****Indicações para um manuseamento seguro:**

Ver ponto 6.1

Garantir uma boa ventilação.

Evitar a formação de névoa de pulverização.

Evitar o contacto com os olhos e a pele.

É proibido comer, beber, fumar e manter alimentos no local de trabalho.

Lavar as mãos antes das pausas e do final do trabalho.

Aplicar as regras gerais de higiene no manuseamento de químicos.

Respeitar as indicações do rótulo e as instruções de utilização.

Manusear de acordo com o manual de instruções.

7.2 Armazenagem**Requisitos para armazéns e recipientes:**

Não pode ser armazenado em corredores ou em escadas.



3/6

CUT + COOL LUBRIFICANTE REFRIGERANTE PLUS - 20L

Art.: 0893 050 026

Revisto em: 08.12.06

Substitui a versão de: 15.05.06

Data de impressão: 11.01.07

Armazenar unicamente produtos selados, na sua embalagem original.

Condições especiais de armazenagem

Ver ponto 10.2

Proteger da formação de gelo.

8. Controlo da exposição/protecção individual

Manter uma boa ventilação. Utilizar aspiração local ou uma ventilação geral.

Caso estas medidas sejam insuficientes para manter a concentração abaixo dos valores limites do local de trabalho (AGW), é necessário utilizar protecção respiratória.

Só se aplica se forem listados aqui valores de exposição máximos permissíveis.

Descrição Química		Névoa de óleo mineral
AGW: 5 mg/m ³ (TLV-ACGIH)	Spb.-Üf.: 10 mg/m ³ (TLV-ACGIH)	---
BGW: ---	Outras indicações: ---	

Descrição Química		Lubrificante refrigerante
AGW: ** 10 mg/m ³ (miscível em água e não miscível em água com um ponto de inflamação superior a 100°C)	Spb.-Üf.: ---	---
BGW: ---	Outras indicações: ---	

AGW = Valor limite no local de trabalho. E = fracção inalável, A = fracção alveolar. | Spb.-Üf. = categoria de valor máximo - e factor excedente (1 até 8) e categoria (I,II) para valores de curta duração. “= ” = valor momentâneo. Categoria (I) = substâncias em que o efeito local é determinante para o valor limite ou substâncias sensíveis para as vias respiratórias, (II) = substâncias com efeito de reabsorção. BGW = valor limite biológico. Momento de tiragem de amostras: a) sem restrições, b) final da exposição e final da camada, c) em exposição prolongada: após várias camadas anteriores, d) antes da camada seguinte, e) após o final da exposição: ... horas. Outras indicações: ARW = valor de referência para o local de trabalho, H = reabsorção pela pele. Y = Não há risco de contaminação dos alimentos caso os valores AGW e BGW não sejam ultrapassados, Z = Não é possível excluir o risco de contaminação dos alimentos mesmo que os valores AGW e BGW sejam cumpridos (ver Nr. 2.7 TRGS 900). DFG = Associação Alemã de Investigação (Comissão MAK). AGS = Comissão para produtos nocivos.

**= O valor limite desta substância foi revogado pela TRGS 900 (Alemanha) de Janeiro 2006 com o objectivo de uma revisão.

8.1 Controlo da exposição profissional**8.1.1 Protecção respiratória:**

Não necessária, em condições normais.

Em caso de formação de névoa de pulverização.

Filtro A2 P2 (EN 141).

8.1.2 Protecção das mãos:

Luvas protectoras resistentes a químicos (EN 374).

Em caso de contacto breve:

Luvas protectoras de cloropreno (EN 374).

Luvas protectoras de látex natural (EN 374).

Tempo de penetração (impermeabilidade) em minutos:

> 30

Espessura mínima em mm:

>= 1

Em caso de contacto prolongado:

Luvas protectoras de cloropreno (EN 374).

Luvas protectoras de látex natural (EN 374).

Tempo de penetração (impermeabilidade) em minutos:

>480

Espessura mínima em mm:

>=1

Recomenda-se a aplicação de um creme protector para mãos.

8.1.3 Protecção dos olhos:

Óculos de segurança herméticos com protecção lateral (EN 166).

8.1.4 Protecção da pele:



4/6

CUT + COOL LUBRIFICANTE REFRIGERANTE PLUS - 20L

Art.: 0893 050 026

Revisto em: 08.12.06

Substitui a versão de: 15.05.06

Data de impressão: 11.01.07

Vestuário de protecção integral (por ex. calçado de segurança EN 344, vestuário de mangas compridas).

Informações complementares para a protecção das mãos – Não foram efectuados nenhuns testes.

A escolha das preparações foi feita tomando em conta o nosso conhecimento e as informações dos ingredientes.

A escolha dos ingredientes baseou-se nas indicações do fabricante das luvas.

A escolha definitiva do material das luvas deve ser tomada com base no tempo de saturação, taxa de penetração e da degradação.

A escolha das luvas adequadas não depende apenas do material mas também de outras características de qualidade que diferem de fornecedor para fornecedor.

Durante a preparação não é possível prever a resistência do material das luvas, por essa razão deve ser efectuado um teste prévio antes da utilização.

As informações sobre o tempo exacto de saturação do material das luvas devem ser solicitadas ao fornecedor.

9. Propriedades físicas e químicas

Estado físico:	Líquido
Cor:	Claro, amarelo
Odor:	k.D.v.
Valor de pH não diluído:	8,9 – 9,5 (5%, 20°C)
Ponto/Intervalo de ebulição (°C):	k.D.v.
Ponto/Intervalo de fusão (°C):	k.D.v.
Ponto de inflamação (°C):	> 100
Densidade relativa (g/ml):	0,954 – 0,994 g/cm ³ (20 °C)
Solubilidade em água:	Emulsão
Viscosidade:	k.D.v.

10. Estabilidade e Reactividade

10.1 Condições a evitar

Ver ponto 7

Não é de se esperar em caso de manuseamento e armazenamento correctos (estável).

10.2 Matérias a evitar

Ver ponto 7

Evitar o contacto com oxidantes.

10.3 Produtos de decomposição perigosos

Ver ponto 5.3

Não há decomposição em caso de utilização adequada.

11. Informação Toxicológica

11.1 Toxicidade aguda

11.1.1 Ingestão: toxicidade oral no rato LD ₅₀ (mg/kg):	k.D.v.
11.1.2 Inalação: toxicidade por inalação no rato LC ₅₀ (mg/l/4h):	k.D.v.
11.1.3 Contacto com a pele; toxicidade cutânea no rato LD ₅₀ (mg/kg):	Ver ponto 15.
11.1.4 Contacto com os olhos:	Ver ponto 15.

11.2 Efeitos crónicos

11.2.1 Sensibilização:	k.D.v.
11.2.2 Carcinogenicidade:	k.D.v.
11.2.3 Mutagenicidade:	k.D.v.
11.2.4 Toxicidade reprodutiva:	k.D.v.
11.2.5 Narcose:	k.D.v.

11.3 Outras informações

Classificação de acordo com o processo de cálculo.

Pode ocorrer:

Irritação das mucosas do nariz e da garganta.

12. Informação Ecológica



5/6

CUT + COOL LUBRIFICANTE REFRIGERANTE PLUS - 20L

Art.: 0893 050 026

Revisto em: 08.12.06

Substitui a versão de: 15.05.06

Data de impressão: 11.01.07

Classe de perigo para a água:	2
Autoclassificação:	Sim (VwVwS)
Persistência e degradabilidade:	Os tensioactivos são até >90% biodegradáveis.
Comportamento em estações de águas residuais:	De acordo com a composição não contém AOX.
Toxicidade aquática:	
Toxicidade para os peixes:	
LC50 > 1 -<= 10 mg/l	
Toxicidade para algas:	
EC50 > 1 -<= 10 mg/l	
Ecotoxicidade:	
Toxicidade bacteriana:	
EC50 > 10 -<= 100 mg/l	
As informações toxicológicas são baseadas em dados de produtos semelhantes e/ou de componentes isolados.	

13. Considerações relativas à eliminação

13.1 de material/preparação/resíduos

N.º de código de resíduo da CE:

Os códigos de resíduos abaixo indicados são recomendações baseadas numa utilização planeada deste produto. Em determinadas circunstâncias, poderão ser atribuídos outros códigos de resíduos que atendam a condições específicas de utilização e eliminação por parte do utilizador.

12 01 10 óleos sintéticos de maquinaria

Recomendações:

Dar cumprimento à legislação local e nacional.

Ex.: Instalação incineradora adequada.

13.2 de material contaminado

Ver ponto 13.1

Dar cumprimento à legislação local e nacional.

Esvaziar totalmente o recipiente.

As embalagens não contaminadas podem ser reutilizadas.

Os recipientes que não possam ser limpos devem ser eliminados do mesmo modo que o produto.

Agente de limpeza recomendado:

Água

Eventualmente

Detergente

15 01 01 – embalagem de papel e cartão

15 01 02 – embalagem de plástico

15 01 04 – embalagem de metal

14. Informação relativas ao transporte

Informações gerais

Número da ONU: n.a.

Transporte rodoviário/ferroviário (GGVSE/ADR/RID)

Classe/grupo de embalagem: n.a.

Código de classificação: n.a.

LQ: n.a.

Transporte por via marítima

Código GGVSee/IMDG: n.a. (classe/grupo de embalagem)

Poluente marinho: n.a.

Transporte aéreo

IATA: n.a. (classe/perigos secundários/grupo de embalagem)

Informações adicionais:

Não é um produto perigoso de acordo com o Regulamento Geral de Transportes.

15. Informação sobre regulamentação

Classificação segundo os regulamentos de Substâncias Perigosas, incluindo as Directivas da UE (67/548/EEC e 88/379/EEC)





6/6

CUT + COOL LUBRIFICANTE REFRIGERANTE PLUS - 20L

Art.: 0893 050 026

Revisto em: 08.12.06

Substitui a versão de: 15.05.06

Data de impressão: 11.01.07

Símbolo: Xi

Descrição do perigo: Irritante

Frases R:

36/38 Irritante para os olhos e pele.

52/53 Nocivo para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

Frases S:

26 Em caso de contacto com os olhos, lavar imediatamente com muita água e consultar um médico.

35 Não se desfazer deste produto e do seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas.

37/39 Usar luvas e equipamento protector para a vista/face adequados.

Frases adicionais: n.a.

Restrições a observar: Sim

Respeitar a legislação relativa ao trabalho infantil (legislação alemã).

VOC-CH 0%

VOC 1999/13/CE 0%

16. Outras informações

Estas informações referem-se ao produto quando é entregue.

Classe de armazenagem VCI (Alemanha): 10

Pontos submetidos a revisão: 2,3,7,8,9,10,11,12,15,16

As frases seguintes descrevem as frases R dos ingredientes (apresentados no ponto 2):

36/38 Irritante para os olhos e pele.

21/22 Nocivo em contacto com a pele e por ingestão.

34 Provoca queimaduras.

20/22 Nocivo por inalação e ingestão.

20/22 Também nocivo por inalação e ingestão.

41 Risco de graves lesões oculares.

50 Muito tóxico para os organismos aquáticos.

53 Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

Legenda

n.a. = não aplicável / n.v., k.D.v. = não disponível / n.g. = não testado

VbF = Regulamentos para líquidos inflamáveis / MAK = Concentração máxima por local de trabalho em ml/mm³ = ppm

BAT = Tolerância biológica por local de trabalho / TRbF = Regulamentos Técnicos para líquidos inflamáveis

WGK = Classe de perigo para a água

WGK3 = muito perigoso para a água, WGK2 = perigoso para a água, WGK1 = ligeiramente perigoso para a água

VOC = componentes orgânicos voláteis

AOX = componentes de halogéneo orgânicos absorvíveis

Este documento foi traduzido de acordo com os dados fornecidos pelo fabricante. Esta informação não se destina a garantir características definitivas, embora seja baseada no nosso conhecimento actual.